

Møde den: 19. juni 2019 kl. 14-16
1481-424
UN-møde på Tysk og romanske sprog

Referat

Til stede:

Tysk SLK:

VIP Katja Gorbahn (SN-rep. og UN-formand)

Fransk SLK:

VIP: Merete Birkelund fra kl. ca. 15

Studerende: Sarah Kramer Gasse

Spansk SLK:

Studerende: Alexander Ulrich Thygesen (SN-rep. og UN-næstformand)

Italiensk SLK:

Tysk IVK:

Studerende: Henriette Horst Hansen og Mercia Samuel

Fransk IVK:

VIP: Patrick Leroyer

Spansk IVK:

Dato: 14. august 2019

Ref: Meol

Side 1/7

Observatører:

Diane González Martin

Afdelingsleder: Kirsten Wølch Rasmussen

Mette Olesen, SNUK/ref.

Studerestudievejledere: Sabrina Bruun Thomsen og Laura Sejerup Madsen

Fraværende: Susana Silvia Fernandez, Leonardo Cecchini, Martin Nielsen, Helle Dam Jensen

1. Godkendelse af dagsorden og referat

UN-formand Katja Gorbahn (KG) bød velkommen og UN godkendte herefter dagsorden til dagens møde og referat fra UN-mødet den 22. maj 2019.

2. Opfølgning fra sidste UN-møde

Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) oplyste, at det nu er godkendt, at der kan være 2 "ældre" studerende pr. studiecafé på fransk, spansk og tysk. UN delte oplysninger vedr. bemanning af studiecaféer. Der mangler ansøger fra tysk IVK. Ansøgningsfristen forlænges for tysk, og de studerende vil prøve at reklamere for det.

3. Status på udvikling af nye studieordninger

Der blev givet status fra arbejdet med nye studieordninger til ikrafttrædelse fra 1.9.2020.

KA i Erhvervsprog og international erhvervskommunikation – CLM (fransk, spansk, tysk).

KWR orienterede fra arbejdet med denne studieordning. Der har været afholdt seminar, og der er nedsat en styregruppe, der har holdt møde. Arbejdsgruppen er desuden ved at være på plads.

På 3. semester af uddannelsen kommer de studerende til at kunne vælge imellem projektorienteret forløb (30 ECTS), udveksling (30 ECTS) eller intercultural projekt management in a global context (20 ECTS) + specialeforberedende forløb (10 ECTS). Uddannelsen bliver mere i retning af kommunikation end hidtil.

På et spørgsmål om, hvorvidt Interkulturelle studier (ICS) skal indtænkes i arbejdet, svarede KWR, at det skal ICS i det omfang, det giver mening.

Der blev givet udtryk for det vigtige i, at orientere generelt om den ændrede uddannelse. Studievejledningen vil videregive dette.

Studerende vil blive inddraget i processen vedr. den nye studieordning.

BA-tilvalg *Konflikt og fortælling*

Hans Lauge Hansen (HLH), der er formand for arbejdsgruppen vedr. *Konflikt og fortælling*, orienterede om arbejdet med denne studieordning.

Der har været afholdt kick-off møde og et arbejdsgruppemøde.

Arbejdsgruppen består af:

Hans Lauge Hansen fra Tysk/Romansk (formand for arbejdsgruppen)

Leonardo Cecchini, Tysk/Romansk

Jan Ifversen, Globale studier

Sara Dybris Mc Quaid, Engelsk

Simona Zetterberg Gjerlevsen, Nordisk og Oplevelsesøkonomi

Stefan Iversen, Nordisk og Oplevelsesøkonomi

Side 3/7

Studieoversigt og kompetenceprofil er under udarbejdelse og skal forelægges en gruppe af aftagere i august. Det har imidlertid vist sig svært at finde aftagere, der har tid til at deltage i et møde om uddannelsen. Mette Olesen (Meol) arbejder videre med dette.

To studerende fra UN på TYSKROM - Alexander Ulrich Thygesen (AUT) og Sarah Kramer Gassem (SKG) - har sagt ja til at deltage i et arbejdsgruppemøde i september.

Efter forskellige overvejelser er det besluttet, at uddannelsen udvikles på dansk.

HLH fortalte herefter om de fag, der er planer om på tilvalget:

Der indledes i efteråret med faget *Konfliktbegreber og konfliktfortællinger*.

I foråret fortsættes med *Konflikterindring og Migrationskonflikter og konfliktmigration*. Uddannelsen afsluttes med en kommunikativ del, der handler om, hvordan redskaberne kan bruges til at analysere konfliktscenarier og gøre noget ind i disse - udmøntet i faget *Konfliktdynamikker og konflikttransformationer*.

4. Status på handleplaner

KWR orienterede om, at handleplanerne var justeret med de bemærkninger, der indkom på seneste UN-møde – bl.a. omkring studieintensitet og undervisningsevaluering - og at de justerede handleplaner var indsendt til studienævnet og lagt i UN-mappen.

KWR orienterede også om, at i forbindelse med årlig status var der vedr. BA fransk IVK blevet stillet spørgsmål til tallene vedr. 1. årsfrafald, der ikke passede sammen med en optælling. Imidlertid blev det opklaret, at der var tale om tal vedr. årgang 2017 i stedet for årgang 2018, som var optalt.

I forhold til beskæftigelsestallene for CLM var der blevet stillet spørgsmål ved, om tallene var for flere uddannelser. En undersøgelse viste, at det var de ikke.

KWR orienterede også om, at der er blevet gjort opmærksom på en fejl i forbindelse med indlæsningen af data fra uddannelseszoom. Fejlen, der nu er rettet, påvirker alene indikator 5b (socialt studiemiljø) med ganske små forskydninger. KA i erhvervsprog og international erhvervskommunikation (CLM) tysk bliver ramt af et skift i indikatorfarve fra gul til rød, men da antallet af respondenter på denne uddannelse er under ti, er indikatoren ikke vist i datapakkerne.

5. Undersøgelse af mulighederne for at styrke tilstedeværelse

KG lagde op til en åben drøftelse af dette.

Fra studerende blev der sagt, at tilstedeværelseskrav – selvom det kan virke umyndiggørende – virker, i forhold til at man som studerende møder op. Når man går på et sprogfag er det helt afgørende, at man møder op og bliver udsat for sproget. Som det er nu bliver også de studerende, der møder op, ramt af, at der mangler studerende til studiegrupper o.l.

Studerende nævnte også, at hvis der bliver lagt materiale ud – f.eks. powerpoints – er der en del studerende, der ikke møder op, fordi de har materialet til undervisningen. Undervisningsformen har på den måde betydning for tilstedeværelsen. Det blev foreslået, at der kunne stilles løbende krav til fremlæggelse o.l. i løbet af undervisningen eller etableres sammenhæng mellem de forskellige undervisningsgange, så det bliver mere tydeligt for de studerende, at man mister noget, hvis man ikke er der.

Den fortælling, der gives om uddannelsen, har derudover betydning for tilstedeværelsen. Studievejledningen vil ved U-days, studiestart o.l. italesætte, at sprogfagene er særlige – godt nok er det selvstudium, men der er en del holdundervisning, og det er vigtigt at møde op og møde samt bruge sproget.

Endelig har eksamensformen også betydningen for tilstedeværelsen. Bl.a. blev det nævnt, at portfolio og lignende eksamensformer kan påvirke tilstedeværelsen negativt.

Der blev lagt op til et arrangement i samarbejde mellem de studerende (UN-medlemmer, TYSKROM fagråd) og studievejledningen, der sætter fokus på tilstedeværelse på sprogfagene. Det blev nævnt, at spørgsmålet om tilstedeværelse også kan tages op på afdelingsseminar.

Det blev besluttet, at punktet skal sættes på det næste UN-møde (august). Der kan her gives status på deltagere og planlægning af arrangementet.

Der blev spurgt, om et tilstedeværelseskrav på 1. studieår i alle fag (både SLK og IVK) ville udløse en ny studieordning? Meol undersøger dette.

6. Kommentering af pjece om erhvervsspecialer (drøftelsespunkt på næste SN-møde)

KG indledte punktet: Der er på Arts et ønske om at øge andelen af erhvervsspecialer. Der er derfor udarbejdet en pjece om erhvervsspecialer, som prodekanen har bedt studienævnene (SN) udtale sig om. For at tage mandat til drøftelsen i SN, blev punktet taget op i UN.

UN drøftede dette og det blev nævnt, at det også kan være vigtigt med en pjece til virksomheder.

Det er desuden uklart, hvad det betyder, hvis et speciale er et erhvervsспециале, hvordan det afgøres og af hvem. Det bør også afklares, hvad "erhverv" er, især med henblik på gymnasiet.

7. Afløsningsopgaver

KWR havde spurgt SNUK, om der kunne etableres en engangsordning for de studerende, der kommer hjem med for få ECTS. Der var i forbindelse med mødet sagt ja til en særordning for 2019 – både for SLK og IVK og i forhold til 20 ECTS.

KWR oplyste om prøvebeskrivelsen, der skal sendes igennem SNUK.

KWR færdiggør prøvebeskrivelsen med UN's bemærkninger, sender den i skriftlig høring i UN og herefter til SNUK (Julie Zederkof) til godkendelse.

8. Gensidig orientering om gennemførelse af studieturene i FS19

Der blev gensidigt orienteret om studieturene:

SLK Fransk: 2. semester var glade for studieturen. Der var en del forfald – bl.a. havde nogen studerende faktisk ikke råd til at deltage.

IVK Fransk: Positiv tilbagemelding fra studieturen.

Der var tidligere fremsat et ønske om at slå IVK og SLK turene sammen. Derfor blev begge studieture afholdt samtidig i Paris, så de studerende kunne deltage i alle arrangementer.

Konkluderende blev det nævnt, at det har været godt, at turene har ligget samtidig, men at det er samtidig er vigtigt, at IVK og SLK profilerne kan være hver for sig.

Tysk SLK og IVK: God studietur til Leipzig, Berlin og SLK i Weimar.

Der blev talt positivt om et ikke fuldt planlagt program og om studieture, der lægges ind i et bestemt fag.

De budgetmæssige rammer (timer til forberedelse og gennemførelse, antal af VIP) vil blive afklaret af KWR, før konceptet til fremtidige studieture drøftes.

9. IV-fag

Helle Dam Jensen, der ikke var til stede på mødet, havde i en mail peget på, at mange IVK-studerende havde fået afslag på de IV-fag, de havde søgt.

KWR oplyste om, at der var udbudt 29 fag og blev oprettet 22 fag.

Der var 2 IV-fag, der var særligt interessante for IVK-studerende, men der var alt for mange studerende, der havde søgt disse kurser, og derfor fik mange IVK-studerende afslag.

Det er vigtigt at undersøge, hvordan det fremtidige udbud bedst muligt kan sikre, at de studerende kan vælge et fag, som passer til deres interesser og profil.

10. Kønsbias i evaluering (orientering om drøftelse i SN)

KG orienterede om, at SN på det seneste møde havde drøftet dette.

Anne Skorkjær Binderkrantz (ASB) var indbudt til mødet for at fortælle om sin forskning i kursusevalueringer på Aarhus BSS (School of Business and Social Sciences).

Bilag til såvel SN som UN-mødet var ASB's artikel *Er kvinder dårligere undervisere end mænd - ifølge de studerende?* (Politika.dk).

I forbindelse med drøftelsen blev det oplyst, at link til studienævnets referater sendes til UN-forperson og UN-næstforperson - så de kan videresende til øvrige UN-medlemmer.

11. Forslag til kommende møder

11.1 Forslag til kommende UN-møder

11.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Forslag til kommende møder kan sendes til KG eller AUT.

12. Meddelelser/Nyt fra

12.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

12.1.1 *Studerende til formøder og evalueringsmøde vedr. Interkulturelle studier*

KWR indledte med at fortælle om uddannelsesevalueringen af Interkulturelle studier.

I forbindelse med evalueringen skal der afholdes et formøde for hvert sprog (engelsk, fransk, spansk, tysk) den 6. november 2019 fra kl. 9 til 9.45, hvortil der skal findes 4 studerende pr. sprog og et evalueringsmøde samme dato fra kl. 10.30 til 16.30. hvortil der skal deltage 1 studerende pr. sprog.

Situationen er, at der for hvert sprog (fransk, spansk, tysk) er 2-4 studerende på 3. semester, at en stor del af disse er på udveksling og at en del derudover er udenlandske (franske, spanske eller tyske).

Det er på den baggrund nærmest umuligt at møde kravene om 1 studerende pr. sprog til evalueringsmødet og min. 4 studerende pr. sprog til formøderne.

Til et forslag om evt. at inddrage studerende via et virtuelt mødelokale blev der sagt, at de studerende er i gang med uddannelser i udlandet og primært skal passe dem.

Det blev besluttet at spørge:

om studerende fra 1. semester kan inddrages?

om alumner kan inddrages?

Det blev besluttet at foreslå:
en fælles repræsentant for de 3 sprog til formøde - dvs. fælles formøde
evt. også en fælles repræsentant for de 3 sprog til evalueringsmødet

Meol går videre med spørgsmål og forslag til afklaring i dekanatet.

KWR orienterede derudover om, at der har været afholdt et evalueringsmøde vedr.
uddannelsen for konferencetolkning og at der i forbindelse med mødet blev udarbej-
det en handleplan, der var lagt ind som bilag til mødet.

Endelig orienterede KWR om, at et "Sprogligt boost kursus", der er udviklet i samar-
bejde med VIA University er bevilget og vil blive igangsat.

12.2 Meddelelser / nyt fra UN-formand, UN-næstformand og SN-repræsentanter
Alexander skal informere om UN på tysk om i forbindelse med introugen og Henri-
ette skal også deltage for tysk fagudvalg og vil informere om UN.

Spansk fagudvalg arbejder på at skaffe repræsentation fra alle uddannelser på alle år-
gange i fagudvalget.

12.3 Meddelelser/nyt fra de studerende

12.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Studievejledningen v/ Laura Sejerup oplyste, at der er forskel på, hvordan studie-
grupper fungerer - alt efter hvor godt fremmødet er. I studiegrupper, hvor alle med-
lemmer møder op, fungerer ordningen godt, men der er mange "halve" studiegrup-
per, der ikke fungerer. Der blev derfor spurgt, om studiegruppemøderne kunne læg-
ges ind i de studerendes kalender. KWR undersøger dette.

Der blev derudover opfordret til at reklamere for studiegrupperne.

12.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

12.5.1 *Nyhedsbrev fra Arts Studier*

13. Evt.